

**Statuts da la Societad svizra da radio e televisiun (SRG SSR idée suisse)**

dals 24 d'avrigl 2009

En quests statuts valan las denominaziuns da las funcziuns per dunnas e per umens.

**I. DISPOSIZIUNS GENERALAS**

**Art. 1 Num, furma giuridica, sedia**

<sup>1</sup> Sut la denominaziun Societad svizra da radio e televisiun (Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft, Società svizzera di radiotelevisione, Société suisse de radiodiffusion et télévision) exista in'uniun tenor art. 60 ss. dal Cudesch civil svizzer.

<sup>2</sup> La sedia da la societad sa chatta a Berna.

**Art. 2 Intent**

<sup>1</sup> L'uniun (en il sequent SSR) realisescha programs da radio e televisiun e porscha ulteriuras offertas publicisticas tenor la Lescha federala davart radio e televisiun dals 24 da mars 2006 e tenor la concessiun dal Cussegl federal.

<sup>2</sup> La SSR maina per quest intent e cun la designaziun da fatschenta SRG SSR idée suisse ina fatschenta da gener commercial che vegn numnada en quests statuts interpresa.

<sup>3</sup> Cun ses programs e l'ulteriura offerta publicistica ademplescha ella il mandat da prestaziun tenor la lescha e tenor il dretg da la concessiun. Las porschidas servan a la furmaziun libra da l'opiniun, promovon il svilup cultural e contribueschan a la furmaziun ed al divertiment dal public.

<sup>4</sup> La SSR po exequir ulteriuras activitads che stattan en connex direct u indirect cun ses intent. En il rom da la politica d'interpresa po ella fundar u sa participar ad autras societads.

<sup>5</sup> Ella serva a la publicitad e n'ha nagina finamira da far gudogn.

**Art. 3 Cumposiziun**

<sup>1</sup> La SSR sa cumpona da las suandantas societads regiunalas:

- a. Radio- und Fernsehgesellschaft der deutschen und der rätoromanischen Schweiz (designaziun da fatschenta SRG idée suisse Deutschschweiz);
- b. Société de radiodiffusion et de télévision de la Suisse romande (designaziun da fatschenta SSR idée suisse romande);
- c. Società cooperativa per la radiotelevisione svizzera di lingua italiana (CORSI);
- d. SRG SSR Svizra Rumantscha.

<sup>2</sup> Ils statuts da las societads regiunalas na dastgan betg cuntradir als statuts preschents e vegnan approvads dal cussegl d'administraziun da la SSR.

<sup>3</sup> Las societads regiunalas pon sa cumponer da societads commembras.

## **Art. 4 Las societads regiunalas**

- <sup>1</sup> Las societads regiunalas franchiseschan l'interpresa en la societad e contribueschan a ses svilup.
- <sup>2</sup> Ellas han las suandantas incumbensas:
  - a. ellas contribueschan a las fatschentas relevantas per il program ed impurtantas per la societad da la regiun, las qualas vegnan attribuidas ad ellas tenor ils statuts u tenor la decisiun dal cussegl d'administraziun da la SSR;
  - b. ellas prendan en consegna ils rapports da gestiun da las unitads d'interpresa regiunalas ed han il dretg da dar e d'obtegnair infurmaziuns;
  - c. ellas accumpognan ils programs e l'ulteriura offerta publicistica, prendan influenza sin sia orientaziun e sia qualitat;
  - d. ellas mainan e promovon la discussiun publica davart ils princips e davart il svilup dal service public audiovisual;
  - e. grazia a la commembranza da personas natiralas e giuridicas en las societads regiunalas ed en las societads commembras cuntanschan ellas in vast sustegn en la regiun;
  - f. ellas garanteschon la represchentanza dals commembers en ils organs da la SSR.
- <sup>3</sup> Mintga societad regionala constituescha in cussegl dal public consultativ e represchentativ. Il cussegl garantescha il stretg contact tranter las personas ch'èn responsablas per il program ed ils auditurs, ils aspectaturs ed ils utilisaders da l'ulteriura offerta publicistica e sustegna la lavur da program cun far constataziuns e propostas. Ils commembers da las societads regiunalas furman la basa per la represchentanza dal public.
- <sup>4</sup> En mintga regiun linguistica endrizza il cussegl dal public in servetsch da mediaziun che tracta las reclamaziuns pertutgant il program e l'ulteriura offerta publicistica.
- <sup>5</sup> Las societads commembras collavuran a la realisaziun da las incumbensas. Ils detagls regleschan ils statuts regionalas.
- <sup>6</sup> Las societads regiunalas e lur societads commembras pon exequir ulteriuras activitads en il rom da l'intent da la SSR.

## **II. ORGANISAZIUN**

### **A. La radunanza da delegads**

#### **Art. 5 Cumposiziun**

- <sup>1</sup> La radunanza da delegads (RD) è l'organ suprem da la SSR.
- <sup>2</sup> Ella sa cumpona da 41 commembers e cumpiglia ils delegads da las regiuns sco er ils commembers dal cussegl d'administraziun da la SSR.
- <sup>3</sup> I decidan:
  - a. 18 delegads da la SRG idée suisse Deutschschweiz, tranter els lur president;
  - b. 9 delegads da la SSR idée suisse romande, tranter els lur president;

c. 6 delegads da la CORSI, tranter els lur president;

d. 3 delegads da la SRG SSR Svizra Rumantscha, tranter els lur president.

<sup>4</sup> Il directur general prenda usualmain part a las sesidas da la radunanza da delegads cun vusch consultativa.

<sup>5</sup> Ils represchentants dal personal han il dretg da prender part a las sesidas da la radunanza da delegads cun vusch consultativa. Il reglament da la radunanza da delegads fixescha ils detagls.

<sup>6</sup> Il president po consultar experts ed envidar giasts a las sesidas.

## **Art. 6 Incumbensas**

<sup>1</sup> La radunanza da delegads elegia:

a. 3 commembers dal cussegl d'administraziun;

b. il president da la SRG SSR idée suisse ch'è il medem mument era president dal cussegl d'administraziun e parsura da la radunanza da delegads;

c. il post da revisiun.

<sup>2</sup> La radunanza da delegads approvescha:

a. l'elecziun dal directur general;

b. il rapport annual;

c. il rapport che vegn fatg mintg'onn davart la qualidad ed il service public da la SSR;

d. il quint annual che cumpiglia la bilantscha, il quint da gudogn e perdita sco er appendix da la sedia principala (uniun SSR) e dal concern;

e. dumondas da la SSR al Cussegl federal en connex cun midadas da la concessiun d'impurtanza politic-mediala;

f. l'autezza da l'indemisaziun dals commembers dal cussegl d'administraziun.

<sup>3</sup> Ella decida davart:

a. l'utilisaziun da la bilantscha;

b. la distgargia dal cussegl d'administraziun;

c. dumondas d'examinaziun per mauns dal cussegl d'administraziun en connex cun il service public ed en connex cun la qualidad;

d. dumondas da la SSR al Cussegl federal areguard l'autezza da las taxas da recepziun sin fundament da la planisaziun da las finanzas;

e. midadas dals statuts, la midada da la furma giuridica e la fusiun u la dissoluziun da l'uniun;

f. l'indemisaziun dals commembers da la radunanza da delegads;

g. l'attribuziun dals meds a las societads regiunalas;

h. il reglament da la radunanza da delegads.

<sup>4</sup> La radunanza da delegads prenda enconuschientscha:

- a. da la strategia e dal rapport davart la realisaziun da la strategia;
- b. dal reglament d'organisaziun.

<sup>5</sup> La radunanza da delegads ha il dretg da relaschar personas ch'ella ha elegì.

<sup>6</sup> Las incumbensas tenor alinea 2 lit. b e d sco er alinea 3 lit. a e b ston vegnir exequidas entaifer 5 mais suenter la fin da l'onn da gestiun.

## **Art. 7 Convocaziun**

<sup>1</sup> La radunanza da delegads sa raduna almain duas giadas l'onn.

<sup>2</sup> La convocaziun vegn fatga en scrit dal president. El sto resguardar in termin da 2 emnas, communitgar las tractandas e spedir ils documents, uschenavant che la radunanza da delegads na decida betg in proceder divergent.

<sup>3</sup> Durant l'emna suenter ch'ils commembers han retschet l'invitaziun po mintgin pretender en scrit da tractar ina fatschenta.

<sup>4</sup> Ina societad regiunala u 8 commembers pon pretender en scrit la convocaziun d'ina sesida. L'invit sto vegnir fatg entaifer 20 dis suenter ch'è entrà quest giavisch.

## **Art. 8 Conclus**

<sup>1</sup> La radunanza da delegads è cumpetenta da decider, sche almain 21 da ses commembers èn preschents u substituids.

<sup>2</sup> Davart fatschentas che n'èn betg numnadas sin la glista da tractandas po vegnir negozià e decidi valaivlamain, uschenavant che tut ils 41 commembers u substituts èn preschents.

<sup>3</sup> Ils conclus da la radunanza da delegads succedan cun la maioritad dals votants. Il president votescha er e dispona da la vusch da tagl en cas da paritad da vuschs.

<sup>4</sup> En cas da conclus davart la distgargia dal cussegl d'administraziun n'han ils commembers dal cussegl d'administraziun nagin dretg da vuschar.

<sup>5</sup> Conclus davart midadas dals statuts, la midada da la furma giuridica e la fusiun u la dissoluziun da la SSR ston las societads regiunalas e las societads commembras dar en consultaziun ed els basegnan il consentiment dad almain 28 commembers u substituts.

<sup>6</sup> Las elecziuns èn secretas, uschenavant ch'in commember pretenda quai. Per l'emprim scrutini vala la maioritad absoluta, per il segund la maioritad relativa. En cas da paritad da vuschs ha lieu in terz scrutini. Sch'i dat in'ulteriura paritad da vuschs, decida la sort.

## **B. Il cussegl d'administraziun da la SSR**

### **Art. 9 Cumposiziun**

<sup>1</sup> Il cussegl d'administraziun sa cumpona da 9 commembers:

- a. ils presidents da las societads regiunalas fan part ex officio dal cussegl d'administraziun;

- b. la radunanza da delegads elegia 3 commembers;
- c. il Cussegl federal designescha 2 commembers.

<sup>2</sup> Il directur general prenda per regla part a las sesidas dal cussegl d'administraziun cun dretg da proposta e cun vusch consultativa.

#### **Art. 10 Incumbensas**

<sup>1</sup> Il cussegl d'administraziun maina las fatschentas da l'interpresa cun gronda premura. El è responsabel per tut ils interess che n'èn betg resalvads explicitamain ad in auter organ tras la lescha, la concessiun, ils statuts u il reglament d'organisaziun.

<sup>2</sup> Il cussegl d'administraziun ha las suandantas incumbensas generalas ch'èn intransferiblas e che cumpetan cumplainamain als commembers:

- a. manar l'interpresa e conceder las directivas necessarias;
- b. determinar la strategia da l'interpresa;
- c. survegliar l'interpresa, surtut en vista a la realisaziun da l'incumbensa da prestaziun, da la strategia e da las finamiras;
- d. determinar ils princips da l'organisaziun;
- e. fixar ils princips da la contabilitad, da la controlla da finanzas e da la planisaziun da las finanzas;
- f. designar e revocar las personas incumbensadas cun la gestiun e la substituziun sco era la reglamentaziun dal dretg da suttascriber;
- g. survegliar las personas incumbensadas cun la gestiun surtut en vista a l'observaziun da las leschas, dals statuts, dals reglaments e da las directivas;
- h. rediger il rapport annual ed ils ulteriurs rapports e documents per mauns da la radunanza da delegads, preparar sias sesidas ed exequir ses conclus;
- i. decider davart las cumpetenzas delegadas tenor art. 15 a las suprastanzas regionalas.

<sup>3</sup> Il cussegl d'administraziun po nominar da sias retschas comités stabels u transitorics.

<sup>4</sup> Il cussegl d'administraziun na dat naginas instrucziuns particularas en connex cun il program ordinari.

#### **Art. 11 Organisaziun**

<sup>1</sup> Il president da la SSR maina il cussegl d'administraziun che s'organisescha autonomamain. El sa raduna uschè savens sco quai che pretenda l'andament da las fatschentas.

<sup>2</sup> Il cussegl d'administraziun po consultar experts e stgaffir ils meds auxiliars organisatorics ch'èn necessari per manar sias fatschentas.

## **Art. 12 Dretgs**

<sup>1</sup> Ils commembers dal cussegl d'administraziun han il dretg da pretender infurmaziuns davart l'andament da las fatschentas e davart singulas fatschentas a chaschun da las sesidas da las personas incumbensadas cun la gestiun e la substituziun.

<sup>2</sup> Il cussegl d'administraziun po ordinar la preschentaziun da la contabilitad e da las actas.

## **Art. 13 Transferiment da la gestiun**

<sup>1</sup> Il cussegl d'administraziun transferecha al directur general la gestiun da l'interpresa e la direcziun generala dals programs conform al reglament d'organisaziun.

<sup>2</sup> Il reglament d'organisaziun vegn relaschà dal cussegl d'administraziun e communitgà a la radunanza da delegads.

## **C. Ils organs regionalis**

### **Art. 14 Ils cussegls regionalis**

<sup>1</sup> Ils cussegls regionalis han las suandantas incumbensas relevantas per il program:

- a. prender enconuschientscha dal rapport che vegn fatg mintg'onn areguard la qualidad ed il service public da las unitads d'interpresa;
- b. prender enconuschientscha dals concepts da program da las unitads d'interpresa;
- c. far dumondas d'examinaziun a la suprastanza regionala davart concepts da program. Per che las dumondas possian vegnir inoltradas dovan ellas la majoriad dal cussegl regional. La suprastanza regionala è obligada da responder entaifer in termin commensurà.

<sup>2</sup> Uschenavant che las societads regionalas na disponan betg d'in cussegl regional, surpiglia lur organ suprem questas incumbensas.

### **Art. 15 La suprastanza regionala**

<sup>1</sup> Las suprestanzas regionalas han las suandantas cumpetenzas:

- a. determinar ils concepts da program da las unitads d'interpresa regionalas entaifer las prescripziuns strategicas dal program dal cussegl d'administraziun da la SSR;
- b. reparter ils meds sin las chadainas da program e sin ils secturs da program conform als concepts da program ed en il rom d'expensas decidi dal cussegl d'administraziun da la SSR;
- c. suttametter ina proposta al cussegl d'administraziun da la SSR en connex cun l'elecziun dals directurs da las unitads d'interpresa e dal cader directiv dal segund nivel da direcziun cun responsablads relevantas per il program;
- d. decider davart midadas dals lieus da studio regionalis e suttametter ina proposta al cussegl d'administraziun da la SSR per approvaziun;
- e. decider davart midadas da la structura regionala en unitads d'interpresa e suttametter ina proposta al cussegl da la SSR per approvaziun;

f. decider davart midadas dal segund nivel da direcziun relevant per il program da las unitads d'interpresa regionalas e suttametter ina proposta al cussegl d'administraziun da la SSR per approvaziun;

g. suttametter propostas al cussegl d'administraziun da la SSR en connex cun la qualitat ed il service public da las unitads d'interpresa.

<sup>2</sup> Sch'il cussegl regional divergescha da las prescripziuns dal cussegl d'administraziun da la SSR areguard ils concepts da program u areguard l'attribuziun dals meds colliada cun quels, decida il cussegl d'administraziun.

<sup>3</sup> Sch'il cussegl d'administraziun da la SSR refusescha las dumondas ed ils conclus numnads sut lit. c fin f, renviescha el la fatschenta cun resalva a la suprastanza regionala.

<sup>4</sup> Il cussegl d'administraziun da la SSR po remetter a la suprastanza regionala ulteriuras fatschentas per preparar e per suttametter ad el propostas. Da quai decida el a moda libra e definitiva.

<sup>5</sup> La consultaziun da la suprastanza regionala en connex cun autras fatschentas dal cussegl d'administraziun vegn fatga via il president regional.

<sup>6</sup> Ils directurs da las unitads d'interpresa èn preschents a las sesidas da la suprastanza regionala e dal cussegl regional, uschenavant che quests organs na decidan en singuls cas betg autramain. Ils directurs s'orienteschan ed infurmeschan davart l'andament da las fatschentas ed eveniments particulars.

## **D. Il director general ed il comité directiv**

### **Art. 16 Il director general**

<sup>1</sup> Il director general maina l'interpresa en il rom da sia cumpetenza. El relascha normas e directives. En l'interess da l'interpresa po el era conceder directives particularas en dumondas da program.

<sup>2</sup> Ils commembers dal comité directiv èn suttamess ad el.

<sup>3</sup> El po prender part a las sesidas da la suprastanza regionala u sa laschar remplazzar da ses substitut u dal director d'ina unitad d'interpresa da la regiun.

<sup>4</sup> El prenda part a las sesidas per nominar ils directurs da las unitads d'interpresa ed il cader directiv dal segund nivel da direcziun cun responsabladad da program.

<sup>5</sup> El po proponer al cussegl d'administraziun da refusar propostas d'elecziun e d'approvaziun da la suprastanza regionala.

### **Art. 17 Il comité directiv**

<sup>1</sup> Il comité directiv è il gremi da direcziun operativ suprem da l'interpresa.

<sup>2</sup> El ha cunzunt las suandantas incumbensas:

- a. el prepara la strategia da l'interpresa e responsescha sia realisaziun;
- b. el procura sin nivel da l'interpresa che l'incumbensa vegnia realisada economicamain e cun success e
- c. che las activitads da las unitads d'interpresa vegnian fatgas en l'interess da l'interpresa.

<sup>3</sup> Il director general maina il comité directiv e decida, sch'i na dat nagin consens.

## **E. Il post da revisiun**

### **Art. 18**

<sup>1</sup> Il post da revisiun examinescha ils quints da la SSR tenor las prescripciuns legalas.

<sup>2</sup> Il post da revisiun fa sin dumonda dal cussegl d'administraziun u dal directur general revisiuns intermediaras.

## **III. SWISSINFO**

### **A. Posiziun ed intent**

#### **Art. 19**

<sup>1</sup> Swissinfo è ina part da l'interpresa da la SSR cun sedia a Berna e realisescha tenor la concessiun da la SSR in'offerta publicistica per l'exteriur.

<sup>2</sup> L'offerta publicistica duai promover in liom pli stretg tranter ils Svizzers a l'exteriur e lur patria sco era la chapientscha per lur basegns a l'exteriur.

<sup>3</sup> Swissinfo po exequir ulteriuras activitads en il rom da l'intent da la SSR.

### **B. Organisaziun**

#### **Art. 20**

<sup>1</sup> Il cussegl d'administraziun convochescha ina cumissiun.

<sup>2</sup> Swissinfo ha in cussegl dal public. Art. 22 al. 1 n'è betg applitgabel.

<sup>3</sup> Il cussegl dal public endrizza in servetsch da mediaziun che tracta reclamaziuns davart l'offerta publicistica.

## **IV. RESPONSABILIDAD E COMMEMBRANZA DA L'ORGAN**

### **Art. 21 Responsabilidad**

Tut las personas incumbensadas cun la gestiun, direcziun u controlla èn responsablas visavi la SSR sco era visavi las societads regionalas ed ils crediturs da l'interpresa per il donn ch'ellas chaschunan cun offender lur duairs intenziunadamain u per negligientscha.

### **Art. 22 Mandats e commemoranza**

<sup>1</sup> Ils commembers da tut ils organs da la SSR ston abitar en Svizra ed avair il dretg da burgais svizzer u ina permissiun da domicil.

<sup>2</sup> La perioda d'uffizi per la radunanza da delegads, per il cussegl d'administraziun e per il cussegl dal public da Swissinfo munta a 4 onns.



- <sup>3</sup> La perioda d'uffizi sco commember dal cussegl dal public da Swissinfo u sco commember dal cussegl d'administraziun na dastga en mintga gremi betg surpassar 12 onns.
- <sup>4</sup> Il president dal cussegl d'administraziun po vegnir elegì per ina segunda perioda d'uffizi cumpletta, era sch'el surpasa uschia ses temp d'uffizi total da 12 onns sco commember dal cussegl d'administraziun.
- <sup>5</sup> La perioda d'uffizi sco commember dal post da revisiun munta a maximalmain 3 onns. Per la durada e l'execuziun dal mandat valan las prescripziuns legalas.
- <sup>6</sup> Ils delegads pon vegnir substituìs a chaschun da las radunanzas da delegads. Ils substituìs vegnan definìs dal cussegl regiunal respectiv u autramain; lur plenipotenza sto vegnir emessa da la societad regiunala.
- <sup>7</sup> Ils commembers dals organs èn obligads a la secretezza areguard tut quai ch'els vegnan a savair en il rom da lur funcziun che n'è betg destinà – da natira u tenor prescripziun speziala – per la publicitad.

## V. FATGS FINANZIALS

### Art. 23 Principi

- <sup>1</sup> Il cussegl d'administraziun procura cun sia politica da finanzas per il mantegniment da la substanza da l'interpresa a lunga vista sco era per ina finanziaziun adattada ed equilibrada da las incumbensas da l'interpresa, da las unitads d'interpresa e da las societads regiunalas.
- <sup>2</sup> La SSR maina sia contabilitad tenor las prescripziuns valaivlas per las societads d'aczijs e tenor ils standards da facturaziun renconuschids da la bursa svizra.
- <sup>3</sup> Ella maina quints separads per quellas activitads che servan a la realisaziun da l'incumbensa da prestaziun tenor il dretg da la concessiun e per las ulteriuras fatschentas.
- <sup>4</sup> L'onni da gestiun correspunda a l'onni chalendar.
- <sup>5</sup> In eventual surpli dal retgav vegn assegnà a la reserva dal manaschi u notà sin il nov quint.

### Art. 24 Finanziaziun

La SSR sa finanziescha dal retgav da las taxas da recepziun per radio e televisiun e dals agids finansials tenor la Lescha federala davart radio e televisiun, d'entradas commercialas, d'ulteriuras entradas e d'eventualas donaziuns.

## VI. DISSOLUZIUN

### Art. 25

- <sup>1</sup> La SSR na po betg vegnir dissolvida ed ella na po betg renunziar a sia concessiun, uscheditg che la lescha l'oblighescha d'ademplir l'incumbensa da program.
- <sup>2</sup> Sche l'incumbensa da program scroda e sch'il legislatur na prevesa naginas disposiziuns spezialas, po la radunanza da delegads da la SSR decider la dissoluziun tenor las cundiziuns fixadas en art. 8 al. 5.

<sup>3</sup> Sch'ella decida la dissoluziun, fixescha ella ils liquidaturs e lur dretg da sutscriziun.

<sup>4</sup> La radunanza da delegads dispona sin proposta dal cussegl d'administraziun da la SSR da la facultad restanta suenter l'amortisaziun d'eventuals debits cun resalva da las disposiziuns legalas.

## VII. DISPOSIZIUNS FINALAS E TRANSITORICAS

### Art. 26

<sup>1</sup> Ils statuts preschents remplazzan quels dals 22 da november 1991 en la versiun dals 29 da november 2007.

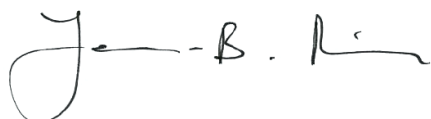
<sup>2</sup> Ils commembers dal cussegl dal public da Swissinfo u dal cussegl d'administraziun ch'èn vegnids elegids l'emprima giada avant il 2000 e che han cumenzà lur funcziun quel mument pon vegnir reelegids u designads trais giadas ina suenter l'autra en la medema funcziun; lur commembranza spirescha però en mintga cas la fin da quel onn, en il qual els accumpleschan lur 70avel anniversari.

<sup>3</sup> Ils statuts èn vegnids relaschads cun il conclus da la radunanza da delegads dals 24 d'avrigl 2009.

<sup>4</sup> Els entran en vigur il 1. da schaner 2010.

Ils statuts dals 24 d'avrigl 2009 èn vegnids approvads ils 12 d'avust 2009 dal Departament federal per ambient, traffic, energia e communicaziun.

Il president



dr. Jean-Bernard Münch

Il secretari central



Willi Burkhalter